

Introducción

Las Instituciones de Educación Superior representan una fortaleza para México en todos los ámbitos y áreas de estudio. En ellas subyacen las bases para el desarrollo armónico y exitoso de las sociedades actuales. En el México del Siglo XXI, como se concibe en las instituciones de educación superior, se hace necesaria una marcada vinculación entre universidades y gobiernos en sus diferentes niveles para armonizar el desarrollo del país con individuos íntegros con gran sentido de Responsabilidad Social.

Desde esta perspectiva la Universidad de Colima mediante la Facultad de Lenguas Extranjeras y con apoyo del Programa Integral de Fortalecimiento Institucional ha convocado a especialistas en la enseñanza de lenguas y a estudiantes de dicha área para hacer un análisis de las oportunidades y retos que se deberán de enfrentar en pro de la Profesionalización de esta importante área de desarrollo económico, social y cultural para el país. Desde su origen el Foro Internacional de Especialistas en Enseñanza de Lenguas (FIEEL) nombrado Gregorio Torres Quintero en honor al gran educador y lingüista colimense, se ha caracterizado por ser un escenario internacional de generación y difusión de conocimiento, discusión e intercambio de experiencias relacionadas a la actividad de la enseñanza aprendizaje de lenguas extranjeras. En esta sexta edición "IN THE QUEST FOR SYNERGY IN L2" se enfatiza la necesidad de fusionar todos los factores que directa o indirectamente influyen en el desarrollo del aprendizaje de L2 para así potenciar al máximo el proceso de enseñanza aprendizaje.

El FIEEL conforma también uno de los espacios de trabajo de la Red de Cuerpos Académicos de Lenguas Extranjeras por sus siglas RECALE que desde su origen a incorporado distintas universidades que a la fecha suman ya 22 Universidades Públicas de México. Los objetivos generales de la RECALE han sido el "fortalecer la Competitividad Académica de los Programas Educativos atendidos por los Cuerpos Académicos involucrados, así como, fortalecer la Capacidad Académica de los cuerpos académicos que forman parte de la red" y que en el marco del presente evento estará celebrando su XVII reunión nacional.

A nombre de la Universidad de Colima, de la Facultad de Lenguas Extranjeras (FLEX) y de la comunidad estudiantil de la región agradecemos su participación, asistencia y colaboración en este foro y así seguir propiciando las condiciones de mejora y profesionalización de la enseñanza de lenguas extranjeras. Asimismo, agradecemos el constante apoyo de las diferentes casas editoriales y que como todos los que estaremos en el evento lo hicieron posible.

Estudia*Lucha*Trabaja

Lic. Omar Bravo Gómez

Director de la Facultad de Lenguas Extranjeras

Universidad de Colima

México



UNIVERSIDAD
DE COLIMA



RECALE



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

OXFORD
UNIVERSITY PRESS

PEARSON

Ponencias

- 01.- Paradigms on testing speaking at a ba in lenguaje tea ching program
- 02.- Contexto Sociocultural: un problema de la enseñanza de la lengua
- 03.- El aprendizaje del idioma inglés impartido por docentes profesionalizados y no profesionalizados en la UCC
- 04.- El por qué y para qué del programa de tutorías de la Facultad de Lenguas Extranjeras
- 05.- Cuando el cyberbullying nos alcance
- 06.- Glosario feisbuquero ¿ Y la ortografía dónde quedó?
- 07.- How can the teacher 's selection of materials motivate or demotivate students
- 08.- La Evaluación de Usuarios en el Establecimiento y Desarrollo de Centros de Autoacceso
- 09.- Las ocho herramientas prácticas para enseñar inglés a estudiantes con pérdida auditiva
- 10.- What do student -teachers believe about language learning?
- 11.- Persistence of L1 and L2 grammars in SLA: the case of acquisition
- 12.- Programa de intervención basada en escenarios reales para la enseñanza del inglés a niños de 3 años de edad
- 13.- Representaciones mentales en la modalidad de autoaprendizaje. Caso: USBI Xalapa
- 14.- Enrichir son vocabulaire avec la littérature contemporaine
- 15.- Tribus Urbanas , moda o transición del lenguaje
- 16.- 4Mat y la Didáctica de las Lenguas Extranjeras
- 17.- Aprendizaje basado en Competencias: una propuesta de Aplicación
- 18.- La Competencia Lingüística del español Académico: Percepciones de Estudiantes Universitarios de Retorno
- 19.- Creencias y Desempeño académico en el aprendizaje del Inglés
- 20.- English for Specific Purposes course for the Chemical-Biologist program of the University of Sonora
- 21.- Extenso de tesis, Redacción del Resumen en Español por Estudiantes de la Facultad de Lenguas Extranjeras
- 22.- Perfil del estudiante que voluntariamente toma cursos vespertinos
- 23.- Creando ambientes que facilitan el aprendizaje : Una experiencia con niños, actividades lúdicas e inglés
- 24.- Intervención pedagógica para el desarrollo de competencias
- 25.- La Importancia del Juego en la clase de lenguas
- 26.- El lenguaje cotidiano de los alumnos universitarios
- 27.- ¿Inglés, Francés o ambos?...¡Eh ahí el dilema!
- 28.- Proyecto CLIL (Content and Language Integrated Learning) en la Universidad de Colima
- 29.- Propuesta educativa: actividades lúdicas
- 30.- Revisión de la literatura sobre el análisis de necesidades en el diseño de un programa de inglés
- 31.- Tendiendo puentes y cerrando brechas: enfoque comunicativo y prácticas de literacidad en la enseñanza de lenguas
- 32.- Una buena clase de inglés y punto: Factores que inciden en el manejo óptimo en una clase de primaria
- 33.- Actividades de Comprensión Auditiva en Inglés para niños de 9 a 10 años
- 34.- Gregorio Torres Quintero. Enseñanza e Historia
- 35.- Complejidades Actuales en el Aula de español
- 36.- El Centro de Autoacceso Virtual de la UAEMéx
- 37.- VI Foro Internacional de Especialistas en Enseñanza de Lenguas, Gregorio Torres Quintero Mayo de 2013
- 38.- Cómo escribir artículos, ensayos y correos electrónicos para el First Certificate in English
- 39.- El uso de una estrategia visual para la enseñanza-aprendizaje de las conjugaciones de FLE
- 40.- Algunos problemas de la escritura de hiragana del idioma japonés en el caso de estudiantes mexicanos
- 41.- La Certificación EXAver de la Universidad Veracruzana y su Impacto en el Sur de Veracruz
- 42.- La petaquilla de los recuerdos, digo el cofre, mejor dicho, el baúl de los recuerdos. ¿Tú cómo los conoces?
- 43.- Necesidades de Formación de Docentes de Inglés en el Marco del pnieb en la Zona Sur de Tamaulipas
- 44.- Creencias y Desempeño académico en el aprendizaje del Inglés de Estudiantes Indígenas
- 45.- Recursos tecnológicos para la educación y uso de plataformas
- 46.- Escribir un cuento yo? ¿En Internet? ¡No puedo teacher!
- 47.- Teorías de Aprendizaje Autodirigido e Implementación de Materiales
- 48.- Una metodología para el auto aprendizaje del francés. Caso del Centro de Auto Acceso USBI-Xalapa
- 49.- Actividades para mejorar la adquisición de los pronombres personales en español
- 50.- Cero errores ortográficos en los alumnos de la especialidad de español de la Escuela Normal 4 de Nezahualcóyotl
- 51.- Conociendo el nivel de francés en la FLEX
- 52.- Educación y Sociedad de la Información
- 53.- El Discurso Lingüístico, Contribuciones hacia una Educación para la Paz
- 54.- ROOKIE BUT PREPARED: Solving Teaching Classroom Problems
- 55.- La Visión del Plagio desde dos perspectivas: docentes y estudiantes
- 56.- El Juego de las Letras , Una propuesta para la lectura en la clase de Inglés
- 57.- El diario de aprendizaje como herramienta para desarrollar la autonomía del estudiante
- 58.- La Efectividad del Método Doman en el Aprendizaje del Idioma Inglés
- 59.- La Problemática de las Habilidades de lecto-escritura tanto en Español como en Inglés
- 60.- Material Audiovisual + Actividades de Comprensión Auditiva ¿Cuál funciona mejor?
- 61.- ¡Extra! pelos y señales del bullying en la FLEX
- 62.- La Enseñanza del Inglés a Escuelas Primarias Rurales de Tapachula Chiapas
- 63.- Students' Perceptions of Teachers' Roles
- 64.- The Big Bang Theory": Trabajar con frases idiomáticas y verbos perifrásticos en inglés
- 65.- VAK learning styles in language teaching and learning
- 66.- 19 Different Ways of using One Song in class
- 67.- Adaptation des activités intéressantes et amusants pour travailler dans la classe du francais
- 68.- El aprendizaje del inglés basado en la aplicación de las tecnologías de la comunicación
- 69.- Desarrollo de competencias comunicativas en inglés de alumnos universitarios

in the quest
for synergy
in L2

22-24 de mayo de 2013

in the quest
for synergy
in L2

22-24 de mayo de 2013

Manzanillo, Colima, México

22-24 de mayo de 2013

Manzanillo, Colima, México



UNIVERSIDAD
DE COLIMA



recale



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

OXFORD
UNIVERSITY PRESS

PEARSON



Foro Internacional de Especialistas
en Enseñanza de Lenguas
Gregorio Torres Quintero

Introducción Ponencias Créditos

Créditos

Comité Organizador FIEEL 2013

Alejandro Silvestre Tello Moreno

Alma Jessica Rodríguez Soriano

Carmen Alicia Magaña Figueroa

Evangelina Flores Hernández

Guillermo Rodríguez Valdovinos

Ignacio Cervantes Campos

José Manuel González Freire

José Miguel Rodríguez Reyes

Karina Selene Cano Puga

Maclovio Cernas Martell

María Magdalena Cass Zubiría

Maribel Rubio Chiu

Mireya Rodríguez Gaspa

Omar Bravo Gómez

Pedro José Mayoral Valdivia

Raphaël Hubert Elle Sebire

Raquel Flores Dueñas

Raúl Alejandro Jiménez Rosales

in the quest
for synergy
in L2

22-24 de mayo de 2013

Manzanillo, Colima, México



CAMBRIDGE
UNIVERSITY PRESS

OXFORD
UNIVERSITY PRESS

PEARSON

Una metodología para el auto aprendizaje del francés. Caso del Centro de Auto Acceso USBI-Xalapa.

Ángel Augusto Landa Alemán
Centro de Auto Acceso USBI-Xalapa
Universidad Veracruzana

Resumen: El presente artículo versa sobre el tema de la autonomía y los centros de auto acceso. Así mismo muestra un panorama de la creación de los mismos tanto en Europa como en México y particularmente la forma en que se implementaron en la Universidad Veracruzana. El objetivo de esta investigación es estudiar la metodología de trabajo que se aplica en el Centro de Auto acceso de la USBI, ubicado en la ciudad de Xalapa, Veracruz; a través de las impresiones de los usuarios mismos. Para llevar a cabo este trabajo se utilizó el enfoque cualitativo con un diseño descriptivo-observacional, para lo cual se diseñó una entrevista semiestructurada que permitiera dar cuenta de las opiniones de los usuarios a través de la generación de categorías de análisis que giran en torno al objeto de estudio. Finalmente, se hace la recopilación de los resultados realizando un análisis crítico de los mismos con la intención de llevar a cabo posteriormente una serie de recomendaciones para optimizar el trabajo que se lleva a cabo en dicho centro.

Introducción

La misión sustantiva de la educación, en un mundo donde la globalización avanza rápidamente tiene como uno de sus principales objetivos propiciar la responsabilidad y la autonomía del individuo. Esto último se ha reflejado con más fuerza en la educación a nivel superior, por tal motivo en la Universidad Veracruzana se han emprendido acciones con el fin de atender a estos cambios y responder a las exigencias de la sociedad actual. En lo que respecta al área de lenguas, los Centros de Auto Acceso son una alternativa en la enseñanza-aprendizaje de las mismas, ya que responden a las necesidades de transformación del estudiante a currículas flexibles, así como al fomento y desarrollo de las competencias útiles para el autoaprendizaje. Este artículo surge como parte de una investigación realizada en un Centro de Auto Acceso, particularmente el que se encuentra en la unidad de servicios bibliotecarios e informáticos (USBI por sus siglas) ubicado en la ciudad de Xalapa, Veracruz, el cual pertenece a la Universidad Veracruzana.

Esta investigación tiene como objetivo estudiar la metodología que se desarrolla en este centro para el autoaprendizaje del francés, así como presentar algunos resultados encontrados acerca de la forma de trabajo que desarrollan los estudiantes en él. Este estudio resultó muy interesante puesto que con base en las percepciones encontradas por parte de los estudiantes acerca de su interacción con los elementos que componen este centro se pueden emprender ciertas mejoras en este centro.

A manera de guía para esta investigación se parte de las siguientes premisas: el papel que juega la fase de inducción dentro de la metodología para el autoaprendizaje del francés, las acciones de apoyo académico que realizan los asesores para favorecer este autoaprendizaje, las actividades que llevan a cabo los estudiantes autónomos para el aprendizaje del francés así como sus opiniones sobre su proceso de autoaprendizaje. La metodología empleada para esta investigación fue por su alcance de corte cualitativo, de tipo descriptiva y observacional, utilizando como técnica la entrevista semiestructurada aplicada a los estudiantes de francés básico I teniendo como categorías inducción, apoyo académico, actividades de los estudiantes y autoaprendizaje. Las conclusiones que se desprenden de estos resultados responden a las categorías antes mencionadas más algunas recomendaciones que se desprenden de dicho análisis.

1. ¿Qué es un centro de Auto Acceso?

Los Centros de Auto Acceso (CAA) surgen como una alternativa para la enseñanza-aprendizaje de lenguas extranjeras, consolidándose cada vez más como espacios formadores de la autonomía en los estudiantes. Sturtridge (1992), los define como un sistema productor de materiales para el aprendiente de lenguas; de tal manera que puedan seleccionar la manera de trabajar ya sea con el apoyo del asesor o con un apoyo limitado de éste. Para lograr poner en práctica un auto aprendizaje en un Centro de Auto Acceso, el aprendiente necesita recursos y nuevas tecnologías que contribuyan a desarrollar el auto aprendizaje; a esto responden los CAA ya que ponen a la disposición de los aprendientes una gran gama de materiales pedagógicos que privilegian las habilidades o destrezas lingüísticas necesarias para el aprendizaje de una lengua extranjera.

De acuerdo con Dickinson, auto acceso es el control del estudiante sobre su propio aprendizaje [...] (1996:49) (En Portillo, 2006). Por su parte, Pat Grounds, especialista

del Consejo Británico define al CAA de la siguiente manera: “un lugar donde el usuarios (estudiante) tiene la oportunidad de seleccionar entre una gran variedad de materiales (impresos, cassettes, videos, multimedia) que le sirven para incrementar y reforzar sus conocimientos en el aprendizaje de un idioma con la ventaja de invertir o dedicar el tiempo que considere adecuado a sus necesidades, además de establecer el ritmo de avance de su aprendizaje.” (Ibid., 2006:4).

Con base en lo anterior se puede mencionar que en los CAA los usuarios o aprendientes encuentran una forma alternativa de aprendizaje, lo cual les permite trabajar de manera independiente, con horarios flexibles y sin ningún tipo de prácticas tradicionales; en estos espacios los usuarios aprovechan los recursos materiales y tecnológicos que se encuentran a su alcance para aprender de manera autónoma o bien, solamente para profundizar o reforzar algún idioma. Dependiendo de la finalidad con la que se utilice el centro, éste puede cumplir la función de un centro de práctica o bien de un centro de auto aprendizaje. También cuentan, con el apoyo académico de asesores especializados en la enseñanza de los idiomas quienes orientan y apoyan al aprendiente con asesorías o con la elaboración de materiales.

Asimismo, este tipo de espacio, presenta el aprendizaje de las lenguas desde otro ángulo, y permite la toma de decisiones personales, sobre todo en el caso del público adulto, sobre quien recae exclusivamente la responsabilidad del aprendizaje, así como del usuario depende la posibilidad de solicitar ayuda a un asesor que le permita alcanzar los objetivos planteados (Núñez, 2001).

Algunas de las características generales de un centro de auto acceso con base en lo antes expuesto, son:

- El estudiante es un actor activo que toma decisiones sobre su aprendizaje de la lengua extranjera.
- Cuenta con recursos materiales y tecnológicos disponibles para los aprendientes.
- Permite al aprendiente identificar su estilo de aprendizaje y adaptarse o modificar otros.

- Los materiales están diseñados y pensados en el aprendiente.
- Cuenta con horarios flexibles y espacios adecuados para el auto aprendizaje.

1.1 La autonomía y el auto aprendizaje como soporte para el aprendizaje de lenguas extranjeras en un Centro de Auto Acceso

Las corrientes pedagógicas y las perspectivas metodológicas en la enseñanza de lenguas extranjeras coinciden en concebir al aprendiente como un sujeto activo y como un actor social, y en este sentido el aprendizaje ya no es considerado como sinónimo de acumulación de conocimientos sino de construcción individual de saberes. El aprendiente no recibe informaciones, al contrario, es él mismo quien las busca a través de estrategias individuales de aprendizaje. Esta individualización de los aprendizajes rechaza la idea de una enseñanza colectiva y de una progresión definida, sino que favorece el proceso de autonomización del aprendiente por medio de enfoques comunicativos y basados en la acción (Overmann, 2007).

La autonomía y el auto aprendizaje del aprendiente se han convertido en un tema central y cotidiano en los últimos años en la didáctica de lenguas, estos conceptos han sido parte de una evolución pedagógica muy amplia en la que se tiene como objetivo el preparar a los estudiantes para una vida marcada por un aprendizaje permanente y renovado facilitándoles las herramientas necesarias que les permitan organizar y llevar su aprendizaje tanto en un contexto escolar como extra escolar. En el marco del aprendizaje de lenguas extranjeras, esta autonomía se ratifica como determinante en la medida en que los aprendientes se preparan para una comunicación internacional o real; para ello es necesario que adquieran ciertas competencias para poder enfrentar los retos de la sociedad.

Ciertamente, ningún programa o institución educativa es susceptible de ofrecer a los estudiantes todos los saberes necesarios para desarrollar la autonomía al término de un periodo escolar, no se trata tampoco de aprender o memorizar algún texto, al contrario, va más allá de todo esto; sin embargo lo que las escuelas sí pueden hacer es dotar al estudiante de herramientas para desarrollar un proceso continuo que les permita obtener una mejor comprensión de ellos mismos como aprendientes y de su proceso de

aprendizaje así como de los factores que intervienen en ese aprendizaje (Camilleri, 2002).

Este tipo de pensamientos fueron analizados y estudiados en los años setenta como resultado de diversos proyectos impulsados por una institución pionera en Francia: el centro de investigaciones y de aplicaciones pedagógicas en lenguas (CRAPEL) en donde se ha insistido en señalar que “el camino a seguir para la adquisición de una cierta autonomía en el aprendizaje de lenguas pasa necesariamente por la afirmación de la “autonomía” del alumno. Es en función de este accionar que la situación del profesor tradicional deja de ser la de portador y transmisor de conocimientos sino que se convierte en facilitador, guía o tutor adoptando así un rol que sirve de instrumento para que el alumno, ahora aprendiente, haga uso de sus propias estrategias de aprendizaje, lo cual requiere de una implicación personal de quien aprende convirtiéndose al mismo tiempo en un agente o “productor” de su propio aprendizaje (Núñez, P., 2001:195).

Es así como, la autonomía surge como una alternativa y una nueva forma de concebir el aprendizaje, particularmente en el ámbito de las lenguas extranjeras, de esta manera, autores como Henri Holec (1979-94), Louis Porcher (1992), Mari-José Barbot (2001), David Little (1989), Leslie Dickinson (1987), entre otros, destacan aspectos (que se mencionan más adelante) fundamentales implicados en la autonomía y por consiguiente en el auto aprendizaje de lenguas extranjeras.

La definición del concepto de autonomía según B. Schwartz en *L'éducation demain*, es “*la capacité de prendre en charge la responsabilité de ses propres affaires*”, esta definición llevada al contexto de la enseñanza aprendizaje de lenguas extranjeras se traduce como la capacidad de hacerse cargo de su propio aprendizaje. Para H. Holec (1979) el concepto de autonomía es definido como la capacidad para hacerse cargo de su propio aprendizaje, sin embargo para lograr esta capacidad que no es innata, lo mejor es adquirirla de manera natural o bien por medio de un aprendizaje formal, es decir sistemático y reflexivo. Se trata entonces de una capacidad que se entiende como el “poder de hacer algo” y no de una conducta o “manera de actuar”. (En André, 1989:31).

Se puede constatar entonces que la autonomía va más allá de una simple definición ya que involucra diversos aspectos que interactúan entre sí para poder alcanzar una capacidad integral o una competencia autónoma. En este sentido, la “autonomía” es un

término que describe una competencia potencial de comportamiento en una situación determinada, la del aprendizaje y no el o los comportamientos efectivos de un individuo en esta situación (Ibid.: 1989).

Marie-José Barbot, menciona que la autonomía en el aprendizaje constituye un medio y un fin a la vez. En este sentido, el aprendiente al asumir sus responsabilidades dentro de su propio aprendizaje, aprende a aprender abiertamente, cognitivamente y explícitamente. En cuanto al aprendizaje de las lenguas, la autonomía designa una capacidad para aprender, tal como lo advierte H. Holec (1988) cuando explica que se trata de responsabilizarse para definir “LO QUE se va a aprender en función de sus necesidades y / o de la adquisición ya realizada”. También se refiere al “CÓMO se va aprender (selección de documentos y de recursos pedagógicos)”, y “CÓMO EVALUAR los resultados esperados así como la pertinencia de las decisiones tomadas en cuanto al QUÉ y al CÓMO (Holec, en Barbot, 2001:21).

Muchos autores coinciden y retoman muchas de las ideas de Holec, en cuanto al hecho de que la autonomía se refiere a una capacidad que se busca en el estudiante (aprendiente) para que pueda separarse (de una enseñanza tradicional), para reflexionar de manera crítica, para la toma de decisiones y para la acción independiente, presupone también que el aprendiente debe desarrollar un tipo particular de relación psicológica hacia el proceso y contenido de su aprendizaje (Little, 1989).

La autonomía se puede concebir entonces como un objetivo que se desea alcanzar en los aprendientes, (no solamente de lenguas) también podría ser considerada como ya se ha mencionado, una capacidad o competencia que se requiere que desarrollen los aprendientes a través de diferentes estrategias y apoyos didácticos y tecnológicos.

Así pues, Dickinson aporta una idea muy interesante al respecto señalando que la autonomía no implica aislamiento, es decir, muchos aprendientes autónomos gustan de trabajar con otros en su propio aprendizaje (En Betancourt, 2005).

En este sentido, el auto aprendizaje implica nuevos y diferentes principios al de la enseñanza tradicional, por un lado parte de los postulados de la autonomía del aprendizaje dejando claro que ya no se trata de la transmisión de saberes sino de la construcción de los mismos, lo que involucra al aprendiente directamente convirtiéndolo así en agente o “productor” de su propio aprendizaje. El auto aprendizaje

se puede resumir con la fórmula de Louis Porcher: “Solo el aprendiente aprende”. Para él, el aprender constituye un “saber-hacer”, una competencia, una técnica. El principio famoso de “aprender a aprender” no es solamente un slogan, se trata más bien de una realidad concreta. (Yiseang, 2002).

1.2 Panorama de los centros de Auto Acceso en México

El surgimiento de los Centros de Auto Acceso en Europa tuvo un impacto importante en México sobre todo en la década de los noventa. Sus inicios se remontan al año 1993 cuando se estableció un convenio trilateral coordinado por la Secretaría de Educación Pública (SEP/ DGES), y en el que participaron activamente el British Council (Consejo Británico) y algunas universidades estatales del país. En dicho proyecto se obtienen fondos y capacitación para desarrollar recursos para la creación de Centros de Auto Acceso; después del año de 1997 cada universidad se hace cargo de seguir con el desarrollo y difusión de estos centros en función de las necesidades locales (Hernández, 2008). La creación de los Centros de Auto Acceso en diferentes ciudades del país vino sobre todo a complementar a la clase de lengua que se llevaba dentro de la modalidad presencial.

1.2.1 Los Centros de Auto Acceso de la Universidad Veracruzana

Como resultado del Proyecto Nacional para la creación de Centros de Auto Acceso, la Universidad Veracruzana se integró a la propuesta nacional, se inició por una parte, la capacitación de los profesores, y el desarrollo y creación del proyecto de una red de Centros de Auto Acceso que acompañarían a los ya establecidos Centros de Idiomas de la UV. Se buscaba que este proyecto reforzara la introducción del Nuevo Modelo Educativo de la Universidad Veracruzana (MEIF), ya que el aprendizaje del inglés había quedado integrado como una experiencia educativa obligatoria para todos los estudiantes universitarios. De esta manera, estos nuevos CAA sirvieron sobre todo para favorecer el aprendizaje del inglés desde niveles básicos y avanzados, siguiendo los esquemas internacionales (Marco Común Europeo de Referencia); posteriormente se van incorporando otros idiomas a estos Centros.

Los centros responden ampliamente a una nueva alternativa en el aprendizaje de lenguas extranjeras en donde intervienen los procesos de aprendizaje, los recursos académicos y tecnológicos, como parte integral de la transformación académica y de calidad de la

Universidad Veracruzana (Universidad Veracruzana, Centros de idiomas y Centros de Auto acceso, 2009).

1.2.2 El CAA USBI-Xalapa y su metodología

El Centro de Auto Acceso USBI-Xalapa es un centro de auto aprendizaje de lenguas extranjeras (inglés y francés) cuyos usuarios en su mayoría son estudiantes universitarios que cursan alguna licenciatura perteneciente al Modelo Educativo Integral y Flexible (MEIF). Así, en este centro creado en 1999, se promueve el auto aprendizaje y la movilidad de los estudiantes ya que, el centro es otra alternativa dentro del Modelo Educativo Integral y Flexible (MEIF). El CAA USBI-Xalapa promueve el auto aprendizaje del idioma francés a través de una metodología en la que intervienen elementos y procesos como la inducción, el apoyo académico en donde la figura del asesor es muy importante para guiar al estudiante en todo su proceso de auto aprendizaje; así como los materiales que contienen las actividades a realizar por el estudiante, las cuales implican una serie de acciones específicas (toma de decisiones, auto evaluación, estrategias) además de la interacción con los recursos didácticos y tecnológicos; todos estos elementos articulan una metodología que favorece el auto aprendizaje del francés.

1.3 Acerca del estudio

De acuerdo con el tipo de análisis que se pretendía realizar se optó por un enfoque cualitativo–interpretativo, ya que se orienta a describir e interpretar los fenómenos sociales, representados en este caso por las interacciones de los propios estudiantes con los actores y elementos constitutivos de la metodología, además de que se interesa por el estudio de los significados e intenciones de las acciones humanas desde la misma perspectiva de los estudiantes.

1.3.1 Tipo de estudio

El tipo de estudio fue descriptivo porque pretende presentar los hechos o características del objeto de estudio. Este tipo de estudios pretenden determinar “cómo es” o “cómo está” la situación de lo que se quiere investigar, y diversos aspectos como en quienes, dónde y cuándo se está presentando un cierto fenómeno (Canales, 2007). Es así como en este caso se da a conocer las características de la metodología que se

desarrolla en el Centro de Auto Acceso USBI-Xalapa para propiciar el auto aprendizaje del francés; de esta manera describe cómo se desarrolla dicha metodología y presenta los elementos que la componen, por ejemplo se habla de las actividades que realiza el estudiante en este centro, del apoyo académico que desarrollan los asesores, así como la opinión de los estudiantes sobre su proceso de auto aprendizaje.

Es observacional ya que estudia las situaciones tal y como ocurren en su contexto original, sin ninguna manipulación. Se efectúan de manera natural es decir no se controlan los hechos que van sucediendo, y así el investigador-observador da cuenta de lo que pasa o ha pasado (Ortiz, 2008). Trasladado lo anterior al referente empírico seleccionado, el estudio observacional posibilitó acercarse a la realidad investigada de manera directa tal como se presenta cotidianamente sin controlar los acontecimientos con fines de esta investigación.

1.3.2 Población

La población que tomó parte de esta investigación estuvo compuesta por todos los estudiantes de francés básico 1 del periodo agosto 2009-febrero 2010, inscritos al Centro de Auto Acceso USBI-Xalapa que en su totalidad ascienden a 135 alumnos.

1.3.3 Informantes clave

Para los intereses de esta investigación se seleccionaron como informantes de toda la población, a los estudiantes de Francés Básico I, porque a diferencia de los niveles superiores, éstos cuentan con una vivencia más fresca y reciente de todos los elementos que intervienen en la metodología para el auto aprendizaje del francés. Así, en su calidad de alumnos de este nivel recibieron información (explicaciones y orientaciones) sobre la fase de inducción, es decir del curso de inducción en línea y de la primera asesoría, que representa un primer elemento que forma parte de la metodología del Centro de Auto Acceso. La selección de los informantes se realizó a través de atributos específicos, tales como: ser alumnos de alguna licenciatura que desarrolle en su plan de estudios el Modelo Educativo Integral y Flexible (MEIF), haber concluido la experiencia educativa de Francés Básico I como materia electiva, haber manifestado disposición para ser entrevistado.

A parte de los atributos antes especificados, resultó que 36 estudiantes de la experiencia educativa de Francés Básico I, reunían las características para participar en la investigación. Bajo esta situación se determinó que de este número de estudiantes se realizaría la entrevista con 18 de ellos a fin de que se contara con una representatividad en cuanto al discurso emitido por ellos. Así, aun cuando se pensó inicialmente entrevistar a todos los integrantes de la muestra decidida, conforme fue avanzando la realización de las entrevistas se decidió concluir entrevistas a partir del informante 13, en función de la saturación del discurso que ofrecían dichas entrevistas y del grado de profundidad que proporcionaban.

La técnica utilizada en el caso de los informantes fue la entrevista semiestructurada y el instrumento en el que se apoyó fue un guión de entrevista. Dentro de la metodología del CAA, los aspectos más importantes y que resultaron ser los más comentados por los alumnos fueron los relacionados a las categorías de análisis siguientes: Inducción, apoyo académico, actividades del estudiante y autoaprendizaje. Como subcategorías dentro de la inducción encontramos: curso en línea y sesión presencial de orientación. Dentro de apoyo académico fueron las asesorías y evaluación. En las actividades del estudiante tenemos uso de recursos didácticos y tecnológicos, seguimiento de la ruta de trabajo y autoevaluación y finalmente en cuanto al auto aprendizaje se priorizaron los indicadores de las actitudes y las estrategias. A continuación se presenta un cuadro que describe los resultados más importantes obtenidos a partir de las entrevistas realizadas a los estudiantes.

1.3.4 Cuadro recapitulativo de resultados

INDUCCIÓN	Curso en línea	<ul style="list-style-type: none"> • Util, otras
	Sesión presencial de orientación	<ul style="list-style-type: none"> • Cumple con el propósito de informar sobre la forma de trabajo en el CAA • Demasiada información / poco tiempo
APOYO ACADÉMICO	Asesorías	<ul style="list-style-type: none"> • Asesor = guía, apoyo e interviene en su formación.
ACTIVIDADES DEL ESTUDIANTE	Evaluación	<ul style="list-style-type: none"> • Prioriza el desarrollo de la P.E • Existe retroalimentación / corrección y aclaración de dudas
	Uso de recursos didácticos y tecnológicos	<ul style="list-style-type: none"> • Las sales con mayor uso son las de computo y texto-escritura • Materiales más utilizados: fichas de gramática, compute y estabulario. • Necesario actualizar formatos de las fichas • Poca asistencia a los talleres de conversación
	Seguimiento de la ruta de trabajo	<ul style="list-style-type: none"> • Util, predominan las actividades de gramática y compute • Formato poco atractivo
	Auto evaluación	<ul style="list-style-type: none"> • La hoja de seguimiento y auto evaluación resulta de poca utilidad. • Para algunos, la bitácora es útil para organizar sus actividades y representa en algunos casos un medio de reflexión.
AUTO APRENDIZAJE	Actitudes	<ul style="list-style-type: none"> • Gusto por trabajar en el CAA (formalidad, flexibilidad de horarios) • Se consideran responsables de su propio aprendizaje aunque es difícil al inicio.
	Estrategias	<ul style="list-style-type: none"> • Organizan sus actividades optimamente. • Falta de fichas de estrategias metacognitivas (aprender a aprender) • El proceso de auto aprendizaje influye en su motivación.

1.4 Discusión

De acuerdo con los resultados obtenidos para la primera categoría se puede decir que el curso de inducción en línea es importante ya que es el primer contacto que los estudiantes tienen con el Centro de Auto Acceso y de esta manera les permite visualizar, en un primer momento, aspectos que pondrán en práctica durante su proceso de auto aprendizaje. Se puede señalar así que el curso de inducción en línea, en términos generales cumple con el objetivo de familiarizar a los usuarios con el espacio físico con el que cuentan, las salas de trabajo que conforman el centro y la manera de localizar los materiales didácticos, sin embargo, la sesión de orientación presencial, de acuerdo a las opiniones rescatadas de los usuarios no les satisface del todo ya que les resulta un poco pesada en contenidos, además de que se abordan muchos aspectos en un solo momento. Por todo esto se hace necesario reflexionar si la información que se presenta, se encuentra bien distribuida para lograr su comprensión y su puesta en práctica.

De acuerdo a la información obtenida en la segunda categoría, se puede constatar que los estudiantes, en su gran mayoría, encuentran en la figura del asesor un apoyo valioso para su auto aprendizaje del francés, muchos coinciden en mencionar que éste les recomienda materiales o que les ayuda a resolver dudas o bien que les explica algún aspecto referente a la lengua francesa. Todo esto revela así que tanto las asesorías como el monitoreo son aspectos fundamentales en apoyo al auto aprendizaje del idioma, lo cual se aprecia con lo que Sturtridge (1992) destaca al mencionar que algunas de las funciones de un asesor van desde ayudar a los estudiantes a reconocer sus propias responsabilidades para su propio aprendizaje, ayudarlos en el aspecto lingüístico y en sus objetivos, además ayudarles también a reconocer sus propias estrategias de aprendizaje y hacerles sugerencias, guiarlos hacia materiales o actividades específicas, entre otros.

En lo que concierne a la subcategoría de evaluación vale la pena mencionar que aun y cuando la mayoría de los entrevistados menciona que el asesor pone mayor énfasis en la corrección de la producción escrita, destacan también la utilidad que les reporta la retroalimentación y corrección que realiza el asesor al momento de proporcionarles asesorías de revisión de exámenes parciales como de auto evaluaciones, lo que permite

a los estudiantes reconocer y corregir sus errores y sobre todo de orientarlos en cuanto a las habilidades lingüísticas en el aprendizaje de una lengua extranjera.

Asimismo y de acuerdo a las respuestas obtenidas, es necesario que los asesores tomen conciencia de la calidad que se requiere para la producción del material didáctico encaminado a guiar al estudiante para desarrollar su auto aprendizaje en el centro de auto acceso y de fomentar más los talleres de conversación para contribuir mejor con su formación del idioma. El análisis de la categoría uso de recursos didácticos y tecnológicos así como sus subcategorías permitió reflexionar sobre la necesidad de renovar y/o mejorar materiales como fichas de trabajo y/o la estructura de la ruta de trabajo con la finalidad de otorgarle al estudiante una herramienta didáctica eficaz para favorecer su auto aprendizaje del francés. En este sentido el portafolio sirve de seguimiento y de evidencias de evaluación y aprendizajes en cuanto al estudio de la lengua extranjera, y es así como en palabras de Marie-José Barbot (2001) dicho documento y la bitácora de trabajo sirve para darle un seguimiento a las actividades realizadas por el aprendiente y a sus apreciaciones. Asimismo, con este tipo de dispositivo se trata de que el estudiante reflexione y perciba a la evaluación de manera diferente, es decir no como algo severo sino como una herramienta de reflexión y control de su propio aprendizaje (auto evaluación), integrado a su proceso de auto aprendizaje (Barbot, 2001).

En cuanto a la última categoría se destacó que el aspecto motivacional requiere de una atención especial ya que influye y es parte de las actitudes que pueden tomar los estudiantes para con su aprendizaje, además de que es fundamental para los principios de aprender a aprender. En este sentido vale la pena mencionar que hay quien se siente responsable y motivado por aprender el idioma en esta modalidad, sin embargo, no se debe perder de vista también la opinión de los informantes quienes sostienen que encontraron dificultad de adaptación sobretodo al inicio ya que, resulta una aportación interesante a tomar en cuenta para la mejora de la metodología que se desarrolla en el centro de auto acceso. Es así como se puede destacar que a los estudiantes les conviene la flexibilidad en horarios y la accesibilidad al material con el que pueden estudiar el francés, lo cual les permite cumplir también con sus compromisos académicos. De esta manera, al estar inmersos en este proceso de auto aprendizaje muchos estudiantes encuentran una motivación ya que les permite reflexionar y tener libertad para tomar

decisiones en cuanto a su propio aprendizaje y como menciona García (2001), se trata de ofrecer alternativas sobre qué, cómo, cuándo y dónde aprender y sobre todo, la libertad de escoger y decidir lo que se aprende en función de las necesidades e intereses de los estudiantes.

Finalmente, a pesar de que existe una tendencia entre los entrevistados por acudir al centro y cumplir con lo que marca la metodología de trabajo y que la gran mayoría se siente responsable por sus actividades dentro del centro, se puede constatar que no existen materiales que puedan guiar al estudiante en cuanto a la reflexión de actitudes y al descubrimiento y desarrollo de estrategias que puedan favorecer su proceso de auto aprendizaje.

1.5 Conclusiones

A través de la lectura de este artículo se puede constatar la importancia que el aprendizaje autónomo tiene como parte de un proceso formativo-educativo que dura para toda la vida. En el caso de los idiomas, este autoaprendizaje se ve reflejado en espacios creados para el aprendizaje de los idiomas llamados Centros de Auto Acceso en los cuales el estudiante puede acudir para aprender a su propio ritmo y/o estilo el idioma que desee.

De acuerdo con la investigación llevada a cabo en el Centro de Auto Acceso de la USBI-Xalapa, la cual como se evidenció en este artículo, trataba acerca de la metodología que se aplica en este centro, se encontró que muchas de las actividades que en éste se implementan es necesario realizar ciertas modificaciones con el objetivo de mejorar la calidad de los procesos educativos que en él se ofrecen, por ejemplo: de acuerdo con los resultados obtenidos, es menester elaborar un curso de inducción específico para los alumnos de francés ya que existen algunas diferencias en cuanto al curso en general. También sería necesario que los alumnos participen de la asesoría grupal dando comentarios, sugerencias de la misma y que dure más tiempo. De igual manera que los alumnos soliciten asesorías de apoyo siempre que las necesiten, haciendo uso de la figura del asesor así como que los asesores hagan más rondas para que los alumnos tengan más confianza y puedan preguntarles sus dudas más a menudo.

Finalmente, se hace una amplia recomendación sobre la modificación de algunas fichas de trabajo que ya se encuentran muy usadas y hasta maltratadas. También que se

implementen nuevas fichas de trabajo con temas atractivos y dinámicos para los alumnos, que cuenten con materiales visuales o de audio, así como recurrir a un compendio de links o sitios web que sirvan como referencia y apoyo para los alumnos que se encuentran fuera del centro y quieran seguir con su auto aprendizaje del francés. Asimismo, se reportó que sería necesario modificar la ruta de trabajo con el fin de que el alumno encuentre en ella una herramienta atractiva y dinámica para su auto formación. Es así como todas estas conclusiones representan elementos concretos para la elaboración de un plan de mejoras que puede enriquecer el proceso de auto aprendizaje que se lleva a cabo en este centro y de esta manera puede contribuir como ejemplo para otros centros.

BIBLIOGRAFÍA

ANDRE, B. *Autonomie et Enseignement-Apprentissage des Langues Étrangères*. (1989) Didier-Hatier, Paris,

BARBOT, Marie-José (2001) *Les auto-apprentissages*. París: CLE international

BETANCOURT, Marina. (2005). *Diagnóstico de las asesorías del Centro de Autoacceso, USBI-Xalapa*. Facultad de Pedagogía, Maestría en Educación de la Universidad Veracruzana. Xalapa, Veracruz.

CAMILLERI, A., (2002) *Introduction de l'autonomie de l'apprenant dans la formation des enseignants*. Centre européen pour les langues vivantes. Editions du Conseil de l'Europe. Strasbourg, France.

CANALES Francisca (2007), *Metodología de la Investigación: Manual para el desarrollo de personal de Salud*. LIMUSA

DICKINSON, L., (1987) *Self-instruction in Language Learning*. Cambridge Language Teaching Library. Cambridge University Press.

GARCÍA, S., TOLEDANO, A., y BENAVIDEZ, M. (2001) *Aprender a aprender otro idioma*. Manual de los centros de Autoacceso. Textos universitarios. Universidad Veracruzana. Xalapa, ver. México.

HERNÁNDEZ ALARCÓN Magdalena; Madrid C., Teresa. (2008) *Manual para la evaluación de Centros de Auto acceso*, Universidad Veracruzana, Textos Universitarios.

HOLEC H., (1979). *Autonomie et apprentissage des langues étrangères*. Conseil de la Coopération Culturelle du Conseil de l'Europe, Hatier, Paris, France.

HOLEC H., (1994) *L'apprentissage auto-dirigé : une autre offre de formation*. Mélanges Pédagogiques 22. CRAPEL, Université de Nancy 2. France.

LITTLE David, (1989) Learner autonomy. Definitions, issues and problems. Authentik. Books for language teachers.

NÚÑEZ, PARÍS, F. (2001) El aprendizaje y el auto aprendizaje de lenguas extranjeras en adultos (contexto francófono). Thélème. Revista complutense de estudios franceses.

ORTIZ LOVILLO María del Pilar (2007) La competencia traductora. Tesis de Maestría. Maestría en educación. Facultad de Pedagogía. Universidad Veracruzana.

PORCHER, L., (1992) Les Auto-apprentissages. Le français dans le monde. Recherches et Applications. Hachette.

STURTRIDGE, Gill, (1992) Self-access. Preparation and training. The British Council.

YISEANG, Chhiv (2002) L'autonomie d'apprentissage et l'auto apprentissage des langues étrangères : Réflexions sur ces notions dans le contexte cambodgien. Séminaire régional de recherche en didactique du FLE.

SITOGRAFÍA

OVERMANN (2007) Autonomie. Recuperado del sitio de internet el 21 de abril de 2010, de la dirección electrónica:

[http://www.deadfeed.org/n overmann / glossaire/autonomie.html](http://www.deadfeed.org/n%20overmann%20/%20glossaire/autonomie.html)

PORTILLO, Vilma Esperanza y GARDUÑO, M. (2006) "El grado de autonomía del aprendiente del idioma inglés en un centro de auto-acceso". En Memorias del 6º Encuentro Nacional e Internacional de centros de Autoacceso de Lenguas. La autonomía del aprendiente: escenarios posibles. Recuperado del sitio de internet el 18 de abril de 2010, de la dirección electrónica:

<http://cad.cele.unam.mx/memorias6>

Universidad Veracruzana. Del modelo educativo integral y flexible (MEIF). Recuperado del sitio de internet el 5 de abril de 2010, de la dirección electrónica:

www.uv.mx/escolar/resultados/art%20C3%20ADculo%20meif.doc